

# Színpad és Mozi

1939 DECEMBER 18

PROGRAM - MŰSOR

KIADJA: BÉRCZI MIHALY

Az Ünnepeken  
BOGSZA  
likőrt igyunk!

Jó bort  
Pali bácsitól  
Str. Sincai 15



Kovács György (Metternich)



Fényes Aliz (Sasfiók)



Borovszky Oszkár (Flambo)

## Sasfiók

A schönfruni császári udvarban él a franciák legendás híri császárnak, Napoleonnak a fia Ferenc, a reichstadti herceg anyja Mária Lujza révén unokája Ferenc császárnak, aki mindenható kancellárja, Metternich tanácsára teljesen osztráknak neveli a fiatal kezeget, hogy soha eszébe ne jusson a min-

denki által gyűlölt Napoleon helyébe lépni és mint atyai örökséget, a francia trónt követelni.

Azonban Ferenc méltó fia a le-tört hatalmas ssnak. Igazi sasfiók ő aki érzi, hogy neki Franciaországban van a helye. Titokban tanul és készül arra, hogy mint császár jelenjen meg Párisban. Ebben nagy segítségére van Prokesch barátja és Flambeau, egy öreg gránátos őrmester, aki mint lakáj, a köze-

lébe férközött. Ők ketten készítik elő a reichstadti herceg szökését. A wagrami csataterén adnak találkát egymásnak az összenszövők, de az osztrák rendőrség az utolsó percben letartéztatja őket. A fiatal gyenge szervezettü herceget beteggé teszik a kiállott izgalmak és ajánk Naapoleon nevével meghal, anélkül, hogy hatalmas álmai beteljesedtek volna.

Cipődivatújdonságaink a legnagyobb választékban még a régi árban We-Ego cipőház Cluj, Reg. Ferd. 8

Színházi cukorkáit vegye

Czetz Gábor Carmen cukorkaüzletében

Színház mellett.

**CZINK fest, tisztít, Cluj**

**Esőben, Nimberger cipőjében** lába mindig jól van!  
sárban, hóban, **Cluj, P. Unirii 28**

Őszi divatkülönlegességek a legnagyobb választékban a „**SILK**”-ben **Cluj, Piața Unirii No. 9** Harisnyaszemfelszedés géppel

Női és férfiruha, átmeneti és télikabát,  
kalföldi modelldíjainkat tekintse meg

**PETRES & POLLAK** CLUJ, PIATA UNIRII 21.

**Fodor Emil & Co.**

kalapot,  
inget,  
nyakkendőt

Regele Ferdinand No. 10.

Őszi és téli kesztyű  
ujdonságok legnagyobb  
választékban!

Kesztyűik tisztítását,  
javítását vállaljuk

Terkál utóda **Spôs** Cluj  
Cluj, Str. Iuliu Maniu 6.

„**REVUE**”

női ruhát, kabátok és kosztümök  
mért után. Hozott vagy választott  
anyagból elegánsan készülnek

**Cluj, Reg. Ferdinand 23.**  
Női kalap osztály

Vilányondó-álást,  
hajfestést fele és  
séggel készit

**Bayer**

hőlgységosztala  
Cluj, Nicolae Iorga 11

**Sasiók**

Rostand E. nagyszínházjéteka.

Fordította: Abranyi Emil.

Szereplők:

A rechstádi herceg	Fényes Aliz
Flambeau	Borovszky O.
Meiternich kancellár	Kovacs György
Ferenc császár	Tóth Elek
Marmont tábornagy	Nagy István
Báro Olenaus	Szoka J.
Prokech ezredes	Lantos Béla
Hartmann tábornok	Réthely Ö.
Genz Frigyes	Deács Jenő
Mária Luiza hercegnő	Pásl Magda
A főhercegnő	Rábó Jolly
A francia ataché	Rübbp Sándor
A szabó	Bosó György
Camérata grófnő	Hrvady Ilonka
Teréz	Faludi M.
Eisler Fanny	Radó Éva
Gróf Selovszky rendőrfőnök	Szabados Árpád
De Iregot Tiborc	Csengeri Aladár
Gróf Dietrichstein nevelő	Órvossy G.
Órmestor	Dancsó György
Kamarás	Perényi J.
Otrante vicomte	Rajnai S.
Óreg parasztasszony	Hegyi Lili
Parasztasszony	Beness Ilona
Egy asszony	Miklóssy M.
Foresti ezredes	Csengeri Lajos
Tiroli férfi	Szendrei M.
A prelatus	Senkálzky E.
I. Udvarhölgy	Darha Maris
II. "	Tihanyi Magda
III. "	Kiss Iloncz
IV. "	Tabódy Mária

Harcsónyi cukorkák és szaloncukor a legnagyobb választékban

**Takács-cukrászdába**

Cluj, Str. Barițiu 10.

I. Lakaj ..... Kozma Gyula  
II. " ..... Szent s F.  
III. " ..... Orban Sándor  
IV. " ..... Kiss Béla  
V. " ..... Mihályfy Jenő  
Katonák, lakajok, udvari emberek:  
Rendező: Kálár Imre.  
Diszletek: Rajnai S. és Kudelász K.  
Beethoven, Strauss, Csajkovszky, Moza I  
kísérő zo éjével.

Színház előtt, felvonások között

**cukorkakülönlegességeit**  
visztorlja a

**Színház büfféjében!**  
Szolid árak!

Női kalap, táska, kesztyű és sal, a legolcsóbb és legegánsabb kivitelben

**Body Máriától!**

Cluj, Str. Meoran 5

**Uj sportüzlet!**

Utazási cikkel, sportfelszerelések a legnagyobb választékban

**Poszler-Sport**

Cluj, Piața Unirii 4

Művészi FÉNYKÉPEK legtokéletesebb kivitelben

**Photofilm**  
CLUJ, STR. ITRIG, MARIAGA TEL. 33-46

Kötőtaru. harisnya, keziyü, fehérnemü és minden divatujdonság legolcsóbb beszerzési forrasa

„**STAR**”

Cluj, C. Mareșal Foch 1 és Memorandului S. Harisnyaszemfelszedés géppel.

Nincs addig drágaság  
amíg **férfiszövet** szükségletét

**Tirman**

posztódru-  
házban  
szerzi be.

„ALFA“ Neumann Zoltán férfidivatáruháza Cluj, C. Regele  
Ferdinand 13.

Nagy Karácsonyi vásár

**Szabó Jenő R. T.**

Női és férfi divatnagyrúfázásában

Cluj, Cal. Reg. Ferd. 5.

A Parfumeria

**D'or-ban**

P. Unirii 6. lehet a legszebb  
karácsonyi ajándékot beszerezni  
Dus választék gyöngy és ruha-  
díszekben!

Zsimberi-zsombori  
szépasszony

I. Az Orsovai „Fehér hajú” kerthelyi  
szépasszony Zsimber Zoltán, a bánat  
szünetes napjainak ünnepére készül-  
nek. Az ünnepre eljön Zsombor  
Mária, a szép özvegy is, akinek a ná-  
bob árok óta udvarol. Átnap érnek  
Orsovára a „Sraly” tengerjáró hajó is,  
amelynek kapitánya, Boronkay szentén  
udvarol Mariának. Az özvegy úgy  
Töböttyi nyílalkozatra bírja a fiór-  
től a kapitányt. Boronkay azonban  
megismerkedik Mariával, Maria most  
erettigizelt leányval és a hata/or az  
első találkozásnál egymásba szerenek.  
A „Fehér hajú” veendőjének Kati-  
nak férje, Korváznai Gyuró hálókosi  
kalauz szócsap természetű és így csak  
hogy egyik utaszi ismerős, Ipolya  
Orsovára is utána jön. Az öregeid Kati  
a Temesvári patronázattól gyermeket kér,  
hogy azt örökbe fogadják. A patronáz  
küd is egy kis leányka, aki azonban  
Gyuró idegenben helyez el. Amikor

Kati Gyurót Ipolyával találja. Ipolyát  
véli a patronázis küldöttségének és leány-  
nak fogadja. Így esik azután, hogy  
Töböttyi Elemér, egy kedves fiatalember,  
aki v. leellenül kerül Orsovára megismer-  
kedik Ipolyával és udvarolni kezd neki.

II. Töböttyi Elemér pénzével Kta.  
asszony a Dunán uszó szállótát csinál.  
Itt lakik a szép özvegy is a leányával  
Boronkay kapitány visszatérti kedeli ut-  
járól és ittben találkozik Kati Mari-  
kától. Zsomborinál leplezett leánya előt-  
hogy tud a Boronkayról való szerelme-  
ről, köcsönkéri Mariától a kapitány  
hogy a macskás Töböttyit végre szó  
létra bírja. Ez azonban nem sikerül  
mire Maria arra bujja fel leányát hogy  
segítséget kérjen Töböttyitől ahhoz,  
hogy Boronkayhoz feleségül mehessen.  
Töböttyi nagyon megörül, hogy  
Boronkay, akire általában féltékeny volt,  
a kisényit szereti és nem a mamát,  
szivesen vállalkozik arra, hogy közben  
jár Zsomborinál, hogy mondjon le a  
juroi. Közben Töböttyi is megkéri Ipolya  
kezd, de egy félreértésből kifolyólag  
nem kerül eljegyzésig a dolog.

III. Maria zsombori kúriáján nagyban  
készülnek Maria eljegyzésére, megjön  
Töböttyi is, még Boronkay, a vőlegény  
is, sél nagyon ideges, mert nem ismer  
még leendő anyosját. Mikor aztán meg-  
tudja, hogy az anyósja nem más, mint  
Zsombor Mária, haldogan kéri meg  
ő a kis Mariát kezdi. Végre Töböttyi  
a macskás és gögös nábob is beadja a  
derekát és látva a fiatal boldogságát,  
megkéri Maria kezét. Ipolya is kibékült  
Töböttyivel és így nincs akadály a három  
pár boldogságának.

A téli esték gondozója a

**Szillágyi Eleonora rummal**  
kevert teát

**Pinguin**

ruha és puloverkötő fonalak, vala-  
mint harások nagy választékban

**Nagy Zestvéreknél**

kaphatók. Cluj, Reg. Fer. Inand 11/a.

Nedves, ködös időben

Havasi  
Gyopár-Crém

megvédi és hársónysimává  
teszi arcbőrt.

Kérje minden szaküzletben.

KARÁCSONYRA JÓT ÉS PRAKTIKUSAT A

**Kalapkirály-nál**

CLUJ, Piața Unirii 5. szám

Nagy választék nyakkendőjodonságokban

**Kék lángu, szagtalan petrolgázfűzők**

ALADDIN családámpaleraikat, Cluj, Strada Memorandului 13

Óra- és ékszer aján-  
dékok legolcsóbban

**Babits-nál**

Cluj, Calea Reg. Ferdinand 27  
Főposta kapuval szemben

**Ne dobja el kiégett villanykörtéjét, mert Aladdin megjavíttatja.** Cluj, Strada Memorandului 13

**Kelengyék** készítése legszébben **Fisch Böske** kézimunka szalonjában Cluj, Str. Barițiu 16/a.

Legszébb és legnagyobb választék karácsonyi ajándékokban

**Heller és Molnár**  
divatnagyrúházában

CLUJ, Cal. Regele Ferdinand 15.

Karácsonyra! *Újévre!*

Még mindig olcsó árak!  
Dus választék!

**Pusztay-nál**  
a **Mimoza**  
illatssertárban

Cluj, Piața Mihail Viteazul 17.

**„CASA PALARIILOR“**

25 év óta nevem alatt vezetett iródivat üzlettemel átköltöttem P. M. Viteazul 6 szám alá, hol „Casa Păriilor“ név alatt a legkényesebb igényeket is kielégítő, dús felszerelt rakárral állok b. vevőim rendelkezésére

**WEISS SIEGFRIED.**

**Részletre vehet**

képet,  
képkeretet,  
pérszasszonyveget.

**Óriási választék!**

**Unicum**

Cluj. Calea Maresol Foch 5/a.

**Zsimberi-zsombori szépasszony**

Nagypozsót 3 felsorolásban, 7 képban, ita és zenéjét szerette Erdély Mihály Kernay: Stefánides József R. néző Gróf László Személyek:

Zsomboly Mária.....	Krémer Manci
Mária, a leánya.....	Báza Eva
Tógyerszky Djókó.....	
földbi-tokos.....	Gróf László
Ibolya.....	Sándor Steli
Kovácsai Gyuró.....	Caóka József
Ládócsellendőr.....	Közeghi M.
Kati, a felesége.....	Szendrei M.
Tohóti Elemér.....	
Boronkay Gusztáv.....	
hajskapitány.....	Ditrói P. Béla
Magas László II. osztd.....	Cangetri A.
Hodács Béla részlezeszt Orán S.	
III. Tiszt.....	Szentes F.
Vrabeczky.....	Deesy Jenő
Tekia patronazshóy.....	Czoppán Flóri
Pálmás.....	Róthely Odón
Mitica.....	Rejnat Eli
Ágnes.....	Faluégéhi G.
János, öreg komornyik.....	Dancsó Gy.
Félix fiatal komornyik.....	Perényi J.
Szvetozár.....	Orócsy G.
Sellőz.....	Mihályi

Színház előtt, folyónások közöt

**cukorkakülönlegességek**

vásárolja a

**Színház büfféjében!**

Szold árak!

**Gergely Etelka**

kalapmodelljei a legújabbak és legszebbek

Cluj, Str. Memorandului 15,

Finom ital,  
Fűszert és csemegét,  
Frissen pörkölt kávé

**Gilovics és Papszt-tól vegyen**

Cluj, P. Unirii 16.

**50.000**

Karácsonyi ajándék

szétosztá-a megkezdődött

**FISCHER S. A.**

Üvegudvar Cluj

Az éj és a nap minden szakában

**Szillágyi Eleonora likőr**

legyen a pohárban!

**Angyalfiát**

illatszert, pudert, kozmetikai cikket az

**Angyal**

drogeriában

vegyen!

Cluj, Reg. Ferdinand 18.

**RADIO-TELEFUNKEN**

**HANN & KELLEMEN**

CLUJ, Stada Regina Mar a 16.

**Grünwald és Steiner** Női divatkülönlegességek áruháza  
CLUJ, Piața Unirii 14 szám

Órák, brilliáns és gyémánt ékszerek dús választékban, legelőnyösebb árakban

**Orlow**

nál, Cluj, Reg. Ferdinand 25  
(Főpostával szemben)

**Illatszer, pudr, legolcsóbb az Apolló illatszertárban Cluj, Str. Reg. Maria 4**

Karácsonyra friss csokoládé-cukorkák

10 deka 12 leltől

**KINDL-nél**

**Képkereteket**

legszébbet, legolcsóbbat, leglátványosabbat

**Ormos készít**

Cluj, Cal. Regele Ferdinand 3 (Udvarban)

**Kerékpári, varró-géneket, gramofont legolcsóbban**

**SIMON javít**

Cluj, Str. Regina Maria 0-8 Udvarban.

Mindenki jól jár, aki

**Técsi** pedikűrűs jár

Cluj, Piața Unirii No. 20.

Legkedvesebb és legjobb karácsonyi és újévi ajándék az **illatszer** vagy **kosmetikai** cikk legelőnyösebben beszerezhető az

**Aurora Illatszertár**

Cluj, P. Unirii 28, Bánffy palota

**Halló!**

**Halló!**

Cluj, Calea Regele Ferdinand és Gólia-ucca sarkán, — A hölgyeknek utirányt mondhatok!

**Hölgyeim!**

A hödtől fej, ez a nőnek legszebb díszé Ruhája és a feje legyen mindig rendezve Ondolatlansá a haját szakértő jó mesterről Mindegy az, ha vízzel, vassal, avagy gőzzel RESZLING mester külföldről jött nem is olyan régen

A hajjal, fejjel csak tud bánni mestertől, szépen Győződjön meg milyen a mester igazi munkája

Mindenkivel méltányos az ondolás és manikűr ára Dívtatos hajnak, sokféle színnek tündöklése Fehér, szőke, bronzvörös hajnak festése!

**Én lassan öregszem**

Éneki a Zsimberi-zsomboriban Gróf László

Egy álom az ma már ami réig volt, Ez vissza többé egy sem jön Ha néha veánk ragyog az égbolt, Szemünkben miért csillog a könny?

Én lassan öregszem,

Pedig nem tőrökzen

De, sajnos, az idő, az idő, az idő eljár,

Elszálltak a fecskék

S a szép kis menyecskék,

Nincsen több tavaszom

S ez a nyár sem a régi már.

Bevallom ezüstös fejemmel,

A május nagy legyőz,

Hát szívemben lakást velt

Az aranyárpára óz.

Én lassan öregszem,

Erre nem tőrökzen,

De sajnos, az idő, az idő, az idő eljár

**Mon amour**

Éneki a Zsimberi-zsomboriban Gróf László

Mon amour mon amour

Szívemben te vagy az ur

Meghalnék egy csókért

Mon amour, mon amour

Szívembe te vagy az ur

Nem hagyják el senkiért

Ha elhagynát meghalnék mon amour

Tegyél engem boldoggá mon amour

Ugy várak

Mon amour, mon amour

Szívemben te vagy az ur

Nem hagyják el senkiért

**ANNY KEPP**

divatszalonja készít elegáns, olcsó **kabátot, ruhát.** Cluj, Str. Nicolae Iorga 21

Minden délelőtt 10 órától meleg hűsítő és vajas pogácsa a

**Cseke cukrászdában**

P. Unirii 22 és Str. Iuliu Maniu 1 szám alatt.

Hölgyek figyelmébe!

Hat hónapig hullámos a haja, ha tartós öndolalását

**Gábor Ferenc**

hőgyfodrásznál csináltatja

**150 lejért**

Legmodernebb viz és vasondolalás

Hajfestés minden árnyalatban

Cluj, Str. Barilla 10/a

**Kabát-újdonságok**

nagy választékban

**Pompadour-nál**

Cluj, Regele Ferdinand No. 21.

Mindig elegáns, ki ruháit

**„Misu“-nál**

(Másody Gyulánál)

csináltatja

Cluj Str. Memorandului 17

**Platsintár**

**Testvérek**



Paplan, vászon, női, férfi és baba kiegészítők áruház

Cluj, Calea Regele Ferdinand 2-a

Hárászok, pamutok, fonalak legnagyobb választékban

**I. NAGY**

kötött, szövött és kézi-munka áruházában!

Olcsó árak!

Cluj, Calea Regele Ferdinand 3.

Nagy választék

**Triska zongorarakatár** CLUJ, STRADA ȘAGUNA 14. TELEFON 2997.  
Zongorák belsejét por és moly ellen védelmeztük és takarítottuk!  
Vállalja zongorák szakszerű javítását, hangolását és szállítását vidékre is. Raktáron a legújabb Förster pianóok

Pibe és cigá jegyepju

**paplanok**

**Hirsch Ernő**

paplanárubázban szécsülnek

Cluj, Str. Vlahuța 2.

Legolcsóbb a

**Rozor  
cukrászda**

10 db. sütemény 25 lei.

Cluj, Reg. Ferdinand 3  
Udvarban.

Mikulásra, Karácsonyra

legkedvesebb ajándék az  
illatszer, puder és toalette  
cikk

**Bartha** (Floryza)

illatszertárból

Cluj, Reg. Ferdinand 13.

**Dordai Traian**  
szőrmeszalonya

Cluj, Str. Reg. Maria 6-8. I. em.

Mindennemű szőrmemunkák,  
alakítások a legújabb modellek  
szerint legújanyosabban ke-  
szülnek

Asszonyom, ön régen monlja  
Hogy hajavál sok a gondja,  
Jöjjen hozzánk bizalommal  
Gondja megszűnik azonnal  
Újja festjük, ondoldaljuk,  
Ragyogóvá varázsoljuk!

**Böszörményi**  
hölgyiödrász

Strada Matei

Figyelem!

**Exclusiv aradi modelék**

**Bundák,**

**Kabátok**

**Ruhákban**

das választék

**Fülöp Catalina**

Cluj, Reg. Ferd. 25. A Föp stával szemben

**Karácsonyi cukorkákban legnagyobb választék**  
**a „Bonboneria Royal“-ban**  
Cluj, Piața Unirii 8

**Zsimberi-szombori  
szépasyonynak  
muzsikálnak...**

Éneklő

**Krémer Mancsi és Gróf László**

A zsimbóri régen szép virágok nyílnak  
Vált egy néhány évig, hogy ók sirtak.  
Zsombor felett régen pacsirták az égen  
Nem daloltak nekünk ilyen szépen

Most a levegőben van dalunk új,  
Égy a szélből dőlrel barátsággal fúj  
S feskema-dárka ül a sűrőnyúvón.  
Az éri, hogy e drót lett a hegedűkar  
Zsimberi-szombori, zsimberi-szombori  
Szép asszonyok muzsikálnak.  
Zsimberi szombori, zsimberi szombori  
Szép asszonyok kuzisálnak.  
Miért kuzisálnak,  
Miért muzsikálnak

A zsimbóri renegő buzakalásznak  
A zsimbóri-szombori, zsimbéri szombori  
Szép asszonyok muzsikálnak cry Cluj

**Nincsen szóda a borban  
Zsomborban...**

Éneklők: Krémer Mancsi, Csóka József

Zsombor táján az a mód divatos  
Minden háznál a bor oly zamatos  
Törvényben van a vizet inni kár  
Később aztán a muri viharos  
Mert mindenki leneméd italos  
S akkor már csak az a néla jár

Refr.:

Nincsen szóda a borban Zsomborban  
Mert edlent Zsomborban jó bor van  
Azért jobbak a borok (miért)  
Mert szomszajabb a torok (hát)  
Nincsen szóda a borban Zsomborban

Zsombor táján aki még sose volt  
Nem szippantott igazán csak bort  
Ettől gyöggül a szivünk hogyha fáj  
Zsomborban amikor a muri áll  
Kétszáz banda hetekig muzsikál  
Nagy Zsomborban menekül áll a bal

Születésnap, névnap és  
alkalmi

**csokrok**

valamint koszorúk leg  
szébb kivitelben

**Schulcz** virágüzletében

Cluj, Piața Unirii 14 sz.

**Kun Máttyás Fia R.T.**

kézműves  
látszerész  
műszerész

Cluj, C. Mareșal Foch 2.

**SÁRGA KRISTÖF  
UTÓDAI**

Fehérnemű  
és vászon-  
raktára

Cluj, Strada Regina Maria No. 3.

**Idealis ösi kalapjüdsónsá-  
gok, valamint férfi és női  
kalapok vasatása, átalkitása**

**Ideal**  
kalapszalónban

CLUJ, Reg. Ferdinand No. 8.



szép kivitelben, bő választékban  
bizalommal vásárolhat

**Schuster Emilnél**

Cluj, Piața Unirii  
București, Bulv. Carol 115

Játékok,  
sportfelszerelést

**Kötöttárak, fonalak, harisnyák, fehéreneműk, sálak legolcsóbban**

**Neumann-cégnél Cluj, Regina Maria 4**

**Karácsonyra cukorkákban**

legnagyobb választék

**BONBONERIA ENGROS**

**NUSSBÄCHER-nél Cluj, Reg. Ferd. 29**

Szolid, elegáns, előkelő és legregőbb a

**Fodor url és hölgy-fodrász szalon**

Cluj, Calea Mareşal Foch 2.  
Babaklinika!

Baba-fejek minden választékban!

**E. J. PÁLL**

Villanyserelési anyagok

és égők lerakata.

CLUJ, Piaţa Carolina 2.

Telefon 26-17.

Mindenki tudja, hogy  
**retikült, bőröndöt**  
és mindennemű javítást csak a  
**Str. Memorandului 26 szám**  
alatt lehet a legolcsóbban  
beszerezni!

**Dávid hangszerház**

Cluj, Strada Memorandului 12

*As ország legjobban fel-  
szerelt szaküzlet.  
Alapítva: 1896.*

**M. GOLDNER**

**O P T I K U S**

Cluj, C. Reg. Ferd. 24  
(Údvarban)

**Mit kezdjek  
a szívemmel?**

*Énekl: Csóka József*

*Rémes, hogy mit kezdjek a szívemmel,*

*Nincs, aki kibírja ezt ideggel.*

*Hu elvult a nyár, a nyár*

*S nyakamon itt van a záróva már!*

*Rossz volt a szezonom a tavasszal,*

*Régóta tele vagyok panasszal,*

*De rá- a tél a tél,*

*Ilyenkor boldog az ember, ha él.*

*Mindogy nekem ezen a télen*

*Mikulás vagy Jósang van.*

*Legjobb lenne nekem a medve,*

*Aludni egy barlangban*

*Rémes, hogy mit kezdjek a szívemmel,*

*Nincs, aki kibírja ezt ideggel.*

*Hu elvult a nyár, a nyár*

*S nyakamon itt van a záróva már!*

**A világnak négy  
sarka van...**

*Éneklők: Krémer Manci, P. Ditrói Béla*

*A világnak négy sarka van*

*A Dunának két partja van*

*Mikor a kis fehér hajó kikötöbe ér,*

*Minden utas szívébe a remény újra él*

*Távol népeket összeköt a hajó*

*Arra int a Duna, hogy szeretni be jó*

*A szívünk legyen jó kormányosunk.*

*Parancsára a tengerre kikormányozunk.*

*Szép földgolyónk is olyan mint a tenger*

*Titusai népek, so-sok kicsi ember*

*Minden igaz színek legyen egy akaratra,*

*Hogy béke legyen ránk a földön, béke*

*valaha.*

**Paprikáscsirke**

Szánthó Armand, Szécsén Mihály  
és Szabados Ernő, zenés bohózat  
ujdonsg 3 felvonásban.

Szerelőkl:

Forgács Frigyes ve-  
zérigazgató ..... Csóka J.  
Helén a felesége .. Krémer M.  
Valéria, az anyosa Rajnai Elli  
Gusztó inasa ..... Csengeri A.  
Julis szobalány ..... Sándor Stefi  
Mister Kenedy .... Gróf László  
Lilian, a leánya ... Báza Eva  
Kovács professzor .. Szendrey M.  
Rendez: Gróf László, Karnagy:  
Szabó Ica.

A slágereket a színetben Szabó Ica  
és Kőszegi Margit éneklék.

**Egy kis dunaparti  
bárban**

Énekl Báza Eva és Csengeri A.

Millió kis lámpa ragyog

És fón a csillagok

Hu az éj a Dunán leszáll.

Székraöz fény-n áll

Ezer lokál.

Mindenhol szól a zene

S a szép nők szemé

Ugy esillo, mint Dunán a hold.

A nő is kétszer

Szebb, mint egy ékszerbolt.

Kezrain:

Egy kis dunaparti bárban

Mennyi hangulat és báj van

És a diszkrét felhőmtyában

Mennyi fölrt és szerelem

Egy kis dunaparti bárban

Csupa szerelmes kis pár van

És egy három óra tájban

Még a eskő is megerem.

A zongorából édes tangómuzsika

száll

És lent a parketten ugy összeszi-

mul egy pár.

Egy kis dunaparti bárban

Mennyi hangulat és báj van

És a pezsgő mámorában

Még talán a szív se fáj.

Egy bárban éjféj után

Pesten vagy Budán

A pincér már pezsgőt is bont

És hogyha bánt a gond,

Vicceket mond.

Minden kis páholy mélyén

Elbujva titokba ül egy-egy szerelm-s

Amíg a párja pár

Egy másik bárta jár.

*Szővetben, textilben és paplanokban legnagyobb választék.*

A legolcsóbb árak még mindig a

**„Stella“ áruházban**

Cluj, Calea Reg. Ferdinand 24. Telefon 17-33.

# KATONA SÜTEMÉNYEI A LEGJOBBAK

## Iglói diákok

Operett 4 felvonásban  
Szövegét és zenéjét írta: Farkas Imre

Szereplők:

Petty János polgármester	Réthelyi Ödön
Pali a fia	Csengeri Á.
Turedák Tóhor, tanár	Deéry Jenő
Évike a leánya	Kreiner Manci
Az igazgató	Gróf László
Stiany, irodalom tanár	Fülöp Sándor
Kosztropszky, fizika tanár	Szenőrei M.
Holéczy Pista	Ditrői P. B.
Kudalva Tóai diákok	Fiora J.
Szidor Átos	Rajnai S.
Simák pedellus	Örvösi G.
Odobina János csapos	Csóka J.
Csapos legény	Kozma Gy.
Egy diák	Perényi J.
	Rendező: Gróf László
	Vezényel: Stenidész József

## Kis gróf

Rendező: Gróf László.  
Kernagy: Stefanidész.

Agárdy Guido gróf	Borovszky O.
László, fia	Csengeri Aladár
Mrs. Dorothy	Sántha Ilona
Rózi	Szentfászló E.
Csibráné	Czopán Elni
Zápolya	Deéry J.
Kállai	Szendrei M.
Schwartz	Solyomossy O.
Rozgay	Orbán J.
István	Örvösi G.
Egressy	Réthelyi Ö.
Kocsonya	Csóka J.
Pék	Perényi J.
Ügyelő	Szenes F.
Venkisárszónv	Rajnai E.

## Papszt Gyula

órás és ékszerész  
Cluj, Cal. Reg. Ferd. I.

## Orchidea-nál

készülnek a legzesebb kivitelben mű-  
virágok és menyasszonyi koszorúk,  
különböző modellek után

Lévi Klára Cluj, Regina Maria 9

## Hölgyek figyelmébe!

Ha szép és üde arcobőrt megakarja őrizni, ugy ke-  
resse fel az

## „ILLA“ cosmetikát

Cluj, Strada Samuil Micu 2.

Helyi fogasszálak parafinfürdővel és villany-massázssal. Máj-  
foltot, szemölcsöt, pattanást garanciával kikézelek.

Tanítva ykikepzés!

Töltse a karácsonyi ünnepeket a

## Regál Bárban

Pazarul átalakított terem a legmodernebb  
világítás neonefektusokkal



Iris Noir, ragyogó szépségű, előkelő díszítve megjelentű táncosnő

Szolid polgári árak. Három elsőrendű primás  
Nátyi Rudi, Puskás Béla és Bárdy Árpád.

A kitűnő gyártmányairól közismert

## IOAN GROMEN FIIS. A.

szilaj posztógyárak c. ujlelakata: C. R. Ferdinand 13

Különlegesítet: A kisebbésl iskolák hivatalos szűrke  
egyenruha szövete! — Dus válasszák: Fórl és női  
ruha, továbbá katonaszövetekben, a leguabb divat-  
mintákka! **Megbizható, szolid árak kap,  
mérsékelt árakkal.**

Tip. Lyceum Cluj, Str. Regina Maria 12.